

KARL OLSBERG

ENTER

КАРА ОЛЬСБЕРГ

ENTER



2021

УДК 82-3
ББК 84
О-56

Karl Olsberg: Enter. Thriller

Перевод с немецкого языка –
Станислав Белецкий

Ольсберг К.

О-56 Enter / Карл Ольсберг. – М.: Эмоушен Пресс, 2021. – 412 с.

ISBN 978-5-521-16478-3

Второй роман Карла Ольсберга в дилогии о специальном отделе интернет-расследований под руководством Адама Айзенберга. Внезапное отключение электричества во всем Берлине в самый ответственный момент решающего футбольного матча в считанные часы приводит к транспортному, продовольственному и социальному коллапсу. Эта диверсия дает начало серии масштабных терактов, организованных группой хакеров-луддитов, предупреждающих об опасной зависимости человечества от технологий. Айзенберг и его группа помогают уголовной полиции с расследованием, но со временем одного из сотрудников Айзенберга начинают подозревать в причастности к диверсиям. Интернет-террор, искусственный интеллект и незаконная деятельность спецслужб – актуальные темы, которые снова затрагивает Ольсберг в своем новом захватывающем триллере.

ISBN 978-5-521-16478-3

© 2015 by Piper Verlag GmbH,
München/Berlin.
© К. Ольсберг, 2021

Посвящается Константину

«Но с перспективой появления вычислительной мощности человеческого уровня приблизительно через 30 лет напрашивается сама собой новая мысль, что я, быть может, работаю над созданием инструментов, которые облегчат построение технологий замещения человеческого рода. Как я себя в связи с этим чувствую? Очень неудобно».

*Билл Джой,
основатель компании
Sun Microsystems,
изобретатель языка
программирования Java*

ПРОЛОГ

Существо мирно лежит, восходит солнце и пронзающими лучами согревает его внутренности. Обмен веществ в его теле постепенно ускоряется. Все больше и больше крошечных транспортных клеток скользят по его венам, и у каждой – своя задача, но в целом все они следуют одним и тем же маршрутом. По мириадам нервных путей проносятся электрические импульсы, они синхронизируют ритмы работы органов, управляют, координируют и контролируют работу клеток. Они погибают, они зарождаются, для Существа это – едва ли заметные изменения материальной основы, не оказывающие эффекта на его организм.

Существо не всегда лежало мирно. Бывало, его тело содрогалось от вражеских атак. Ему наносили страшные раны, уродовали, брали в плен, морили голодом и не давали питья и даже заживо замуровывали. Но оно выжило, переждало тяжелые времена, выздоровело, залечило раны и расцвело. Существо никогда не было воплощением красоты, но сейчас настолько наполнено энергией и волей к жизни, как ни один другой представитель своего вида. Оно старо, но не утратило ни сил, ни идей юности, а своими шрамами лишь гордится.

В этот прекрасный день конца мая, когда солнце перевалило через зенит, интенсивность его нервных импульсов нарастает. Они все больше концентрируются в той части его тела, на которую редко обращают внимание. Однако когда это происходит, крошечное овальное пятнышко на его коже, не больше родинки, способно привести Существо в состояние экстаза, сле-

пого неистовства. И тогда поток клеток замирает, обмен веществ замедляется, а нервы накаляются от возбуждения.

Клетки, которые не догадываются, что являются лишь маленькой частью организма, как загипнотизированные, глядят на овальное пятнышко. В этот момент их занимает только один вопрос: сохранит ли «Герта»¹ место в Немецкой футбольной Бундеслиге.

1. «Герта» – немецкий профессиональный футбольный клуб из Берлина, выступающий в Бундеслиге (*Здесь и далее – прим. пер.*).

ГЛАВА 1

– Где же Рамос? Если «Герта» хочет сохранить место в Бундеслиге, то он прямо сейчас обязан ударить по воротам!

В голосе телекомментатора слышалось беспокойство, которое выдавало в нем больше болельщика, чем стороннего наблюдателя. Хотя не исключено, что так звучит сострадание к аутсайдерам.

– По статистике последних пятнадцати игр «Герта» победит лишь в том случае, если Рамос попадет в ворота. Однако колумбиец, похоже, не очень заинтересован в игре; по крайней мере, он до сих пор ни разу не коснулся мяча.

От волнения Йаап Клаузен провел рукой по своим коротким черным волосам. В переполненном пивном баре в Пренцлауэр-Берг¹ лица посетителей были бледными, атмосфера тревожной. Часы в полной тишине отсчитывали последние минуты игры. В начале матча положение команды было прекрасным: несколькими впечатляющими комбинациями, которых от них не ожидали даже болельщики, берлинцы здорово удивили своих гостей из Дортмунда². Да еще на 22-й минуте Баумйоханн забил тридцатиметровый прямо под перекладину! Посетители тогда возликовали, а Йаап обнял своего давнего друга Даниеля Лютгена и угостил его пивом.

Но дортмундцы были крепкими орешками и не дали обескуражить себя ранним отставанием в счете,

1. Пренцлауэр-Берг – район, расположенный в центре Восточного Берлина.

2. Имеется в виду футбольный клуб «Боруссия Дортмунд».

ведь лучшей командой они были не только номинально. К перерыву между таймами они сравнивали счет, а во втором тайме явно вели, и поединок переместился на половину берлинцев. Защита играла на пределе, вратарь Крафт дважды продемонстрировал чудеса обороны, однако им не удалось сдержать натиск противника – на 68-й минуте «Герта» пропустила второй гол. После этого воля к победе у хозяев поля иссякла. Когда бело-голубым удавалось завладеть мячом, они бездумно пинали его в сторону вражеских ворот, откуда защитники дортмундцев незамедлительно возвращали его на половину «Герты». Положение было безнадежным!

– И правда, где же Рамос? – простонал Даниель.

– Заткнись! – недовольно отрезал стоявший рядом с ним широкоплечий тип с татуированной шеей.

Даниель хотел было ему ответить, но Йаап предупредительно остановил его, положив руку на плечо. В накаленной обстановке даже малейшее разногласие могло привести к непредсказуемым последствиям.

– Дортмундцы снова усиливают натиск, – вещал комментатор. – Похоже, они решили ковать железо вплоть до финального свистка. Гросскройц пасует Шахину... Левандовский... Левандовский!!! Но тут снова ван ден Берг... перехватывает мяч... длинный пас вправо, а там в одиночестве стоит Рамос...

Йаап почувствовал, как коллективный страх и отчаяние схлынули, уступив место надежде. Еще не все потеряно! Еще возможно сравнять счет, чтобы завоевать одно, спасительное очко! Затаив дыхание, он следил за тем, как нападающий принял мяч и повел к воротам противника. Ему навстречу кинулись два защитника! Однако колумбиец сумел обойти их